

104
3

HANDEL

NOVELLOS ORIGINAL OCTAVO
EDITION

H. WALFORD DAVIES.

EVERYMAN

THREE SHILLINGS NET.

LONDON NOVELLO & CO. LTD

BACH

HAYDN

BEETHOVEN

MOZART

SPOHR

MENDELSSOHN

WEBER

NOVELLO'S VOCAL ALBUMS.

| | s. | d. | | s. | d. |
|--|----|----|--|----|----|
| Arne, Thomas A. —Twenty Songs | 1 | 6 | MacCunn, H. —Cycle of Six Love Lyrics | 2 | 6 |
| Bach, J. S. —Twenty Sacred Songs | 1 | 6 | Mackenzie, A. C. —Eighteen Songs. 3 Books, each | 2 | 6 |
| Beethoven. —*Twenty-six Songs (Vol. I.) | 1 | 6 | — Eighteen Songs. One Vol. ... Cloth, gilt | 7 | 6 |
| —*Seventeen Songs (Vol. II.) | 1 | 6 | — Spring Songs | 2 | 6 |
| —*Twenty-two Songs (Vol. III.) | 1 | 6 | Mariani. —Twenty-two Songs (Italian) | 2 | 6 |
| Bell, W. H. —A Set of Six Love Lyrics, for Contralto or Baritone | 3 | 0 | Mendelssohn. —Songs. (With Portrait.) Folio. | 21 | 0 |
| Bendl, Karel. —*Gipsy Songs. First Series | 2 | 6 | —*Songs, complete. 8vo edition | 4 | 0 |
| — Ditto. Second Series. (English and Bohemian) | 2 | 6 | —*Ditto Cloth, gilt | 6 | 0 |
| —*Twelve Songs ("Loving Hearts") | 2 | 6 | —*Songs. (Deep Voice) | 4 | 0 |
| —*Twelve Songs. Set 2. (Stimmungsbilder) | 2 | 6 | —*Ditto. Ditto Cloth, gilt | 6 | 0 |
| Bennett, Geo. J. —Ten Songs (Robert Burns) | 2 | 6 | — Solo music in "Elijah" (Soprano, Contralto, and Tenor) each | 1 | 6 |
| — Twelve Songs (Shelley and Rossetti) | 2 | 6 | — Ditto (Bass) | 2 | 6 |
| Bennett, Sterndale. —*Twelve Songs | 1 | 0 | Moore. —Irish Melodies | 2 | 6 |
| —*Ditto Cloth, gilt | 2 | 6 | — Irish Melodies Cloth, gilt | 4 | 0 |
| Berlioz. —Summer Nights (English and French) | 1 | 6 | — Irish Melodies. (Folio) Cloth, gilt | 21 | 0 |
| Bishop, Sir Henry R. —Twenty Songs | 1 | 6 | Mozart. —*Nineteen Songs | 1 | 6 |
| Blumenthal, J. —*Two Books of Song (Op. 101): Vol I. In the Shadow. Vol II. In the Sunshine each | 4 | 0 | — The Songs in "Le Nozze di Figaro." | 4 | 0 |
| — Ditto Cloth, gilt | 6 | 0 | — The Songs in "Don Giovanni." 4 Books, each | 2 | 0 |
| Brahms, J. —Twenty-two Songs | 1 | 6 | Newmarch, Rosa. —Six Russian Songs (Selected) | 2 | 0 |
| — Selected Songs (English, French, and German Words). For high or low voice. Eight Books each | 3 | 0 | Parry, C. H. H. —English Lyrics (Set 1) | 2 | 6 |
| —*Six Songs, Op. 6 (Soprano or Tenor). Edited by Alberto Randegger | 2 | 0 | — Ditto (Set 2) | 2 | 6 |
| Bright, Dora. —Twelve Songs | 2 | 6 | — Ditto (Set 3) | 2 | 6 |
| Capel, J. M. —Just before bedtime (Six Little Songs for good Children) | 2 | 6 | — Ditto (Set 4) | 2 | 6 |
| Cobb, G. F. —Three Sacred Songs. Folio | 4 | 0 | — Ditto (Set 5) | 2 | 6 |
| — The Angel's Song. Not now, my child. Blow, golden trumpets. | 2 | 6 | — Ditto (Set 6) | 2 | 6 |
| — Twenty-four Songs for Little People (Book 1) | 2 | 6 | — Ditto (Set 7) | 2 | 6 |
| — Ditto (Book 2) | 2 | 6 | — Ditto (Set 8) | 2 | 6 |
| Dannreuther, E. —Six Songs (D. G. Rossetti) | 2 | 6 | Purcell, Henry. —Twelve Songs | 2 | 6 |
| — Five Songs (W. Morris) | 2 | 6 | Randegger. —Sacred Songs for Little Singers. (Illustrated) | 2 | 6 |
| Dibdin, Charles. —Twenty-one Songs | 1 | 6 | — Ditto Cloth, gilt | 5 | 0 |
| Dvořák, Antonín. —*Sixteen Songs (Op. 2, 5, 17, and 31) | 2 | 6 | Rubinstein, A. —Twenty-five Songs | 1 | 6 |
| — Eight Love Songs (English, German, and Bohemian Words), Op. 83 | 3 | 0 | Schlesinger, S. B. —*Reed songs. Op. 32 | 3 | 0 |
| Elliott, J. W. —National Nursery Songs and Rhymes. With sixty-five Illustrations Cloth, gilt | 7 | 6 | Schubert. —Twenty Songs (Mezzo-Sop.) | 1 | 6 |
| Franz, R. —Thirty Songs | 1 | 6 | — Twenty Songs (Contralto) | 1 | 6 |
| —*Fourteen Songs (Robert Burns) | 2 | 6 | — Twenty Songs (Sop. or Tenor) | 1 | 6 |
| Götz, Hermann. —*Eighteen Songs (Op. 4, 12, 19) | 2 | 6 | —*Schwanengesang (Swan Songs). Edited by Randegger | 1 | 6 |
| Gregory, E. C. —Six Vocal Sketches | 1 | 6 | —*Die Schöne Müllerin (The Fair Maid of the Mill). Edited by Randegger | 1 | 6 |
| Handel. —Twelve Songs for Soprano | 2 | 0 | —*Winterreise (The Winter Journey), Op. 89 | 1 | 6 |
| — Twelve Songs for Contralto | 2 | 0 | Schumann. —*Songs. (Folio) ... Cloth, gilt | 10 | 6 |
| — Twelve Songs for Tenor | 2 | 0 | —*Myrthen (Twenty-six Songs), Op. 25 | 1 | 6 |
| — Twelve Songs for Baritone or Bass | 2 | 0 | —*Liederkreis (Twelve Songs), Op. 39 | 1 | 0 |
| Hatton, J. L. —Songs for Sailors | 2 | 6 | —*Vocal Album | 2 | 6 |
| Haydn. —Ten Canzonets | 1 | 6 | —*Ditto Cloth, gilt | 4 | 6 |
| Haynes, Battison. —Elizabethan Lyrics | 2 | 6 | —*Woman's Love and Life (Eight Songs), Op. 42 | 1 | 0 |
| Hill, Lady Arthur. —Holiday Songs | 2 | 6 | —*Twelve Songs (Op. 35) | 1 | 0 |
| Hook, James. —Twenty Songs | 1 | 6 | —*Dichterliebe (A Poet's Love). Sixteen Songs (Op. 48) | 1 | 6 |
| King, H. J. —Album of Songs | 3 | 6 | Stainer, J. —*Seven Songs | 1 | 0 |
| King, Oliver. —Six Songs (Baritone) | 2 | 6 | — Six Italian Songs. (Mezzo-Soprano) | 2 | 6 |
| Liszt. —Twenty Songs | 1 | 6 | — Two Italian Songs. (Violin Obbligato) | 2 | 0 |
| Loder, E. J. —Twenty-one Songs | 2 | 0 | Stanford, C. Y. —Irish Songs and Ballads | 4 | 0 |
| | | | Tschaikowsky. —Twenty-four Songs | 2 | 6 |
| | | | Umlauf, P. —*Four Songs (Op. 37) | 2 | 0 |
| | | | Various Composers. — | | |
| | | | Songs from Shakespeare. Edited by J. F. Bridge | 2 | 6 |
| | | | English Folk-Songs | 2 | 6 |
| | | | Old Ireland (Irish Melodies) | 2 | 6 |
| | | | The Sunlight of Song. Forty-six Illustrations | 5 | 0 |
| | | | Cloth, gilt | 3 | 6 |
| | | | Paper boards | 3 | 6 |

* These Songs have German and English Words.

LONDON: NOVELLO AND COMPANY, LIMITED.

COMPOSITIONS BY EDWARD ELGAR.

VOCAL.

ORATORIOS.

- THE KINGDOM.** For Soprano, Contralto, Tenor and Bass Soli, Chorus and Orchestra. (Op. 51.) (Tonic Sol-fa, Choruses and Words of Solos only, 2s. 6d.) Paper boards, 6s.; Cloth, gilt, 7s. 6d.; Vocal Parts, 1s. 6d. each; Full Score (English and German words), £5 5s.; String Parts, 25s.; Wind Parts, &c. (on hire only). Book of Words with Analysis by A. J. JAEGER, 1s., or 58s. 4d. net per 100. Words only, 6d., or 33s. 4d. net per 100. An Interpretation of the Libretto by C. V. GORTON, M.A., 1s. Vocal Score, with German words (translation and adaptation by JULIUS BUTHS), 5 Mark. Chorstimmen, each 2 Mark. Textbuch, 30 pf.
- THE APOSTLES.** For Soprano, Contralto, Tenor, and Bass Soli, Chorus, and Orchestra. (Op. 49.) (Tonic Sol-fa, Choruses and Words of Solos only, 2s. 6d.) Paper boards, 6s.; Cloth, gilt, 7s. 6d.; Vocal Parts, 1s. 6d. each; Full Score, £5 5s.; String Parts, 25s.; Wind Parts, &c. (on hire only); Book of Words, with Analysis and over 100 Musical examples by A. J. JAEGER, 1s., or 58s. 4d. net per 100. Words only, 6d., or 33s. 4d. net per 100. An Interpretation of the Libretto by C. V. GORTON, M.A., 1s. Vocal Score, with German words (German translation by JULIUS BUTHS), 8 Mark. Chorstimmen, each 2 Mark. Textbuch, 30 pf. Erläuterung von Max Hehemann, 50 pf.
- THE DREAM OF GERONTIUS.** For Mezzo-Soprano, Tenor, and Bass Soli, Chorus, and Orchestra. (Op. 38.) (Tonic Sol-fa, Choruses only, 1s. 6d.) Paper boards, 4s.; cloth, gilt, 5s. Vocal Parts, 1s. 6d. each. Full Score, English and German words, £3 3s. String Parts, 20s. Wind Parts, &c. (on hire only). Book of Words, with Analysis and over 70 Musical examples by A. J. JAEGER, 1s., or 50s. net per 100. Words only, 6d., or 25s. net per 100. Vocal Score, with German and English words (German translation by JULIUS BUTHS), 6 Mark. Chorstimmen, each 2 Mark. Textbuch, 25 pf. Vocal score with French words (Traduction française de J. d'Offoël), fr. 7.50. Parties de Chœur, fr. 2.50 each. Livret, fr. —.50.
- THE LIGHT OF LIFE ("Lux Christi").** A Short Oratorio. For Soprano, Contralto, Tenor, and Baritone Soli, Chorus, and Orchestra. (Op. 29.) (Tonic Sol-fa, 1s.) Full Score, £3 2s. String Parts, 13s. 6d.; Wind Parts, &c. (on hire only). Words only, 10s. per 100.

CANTATAS.

- CARACTACUS.** For Soprano, Tenor, Baritone, and Bass Soli, Chorus, and Orchestra. (Op. 35.) (Tonic Sol-fa Choruses and Words of Solos only, 1s.) Paper boards, 4s.; cloth, gilt, 5s.; Vocal Parts, 1s. 6d. each. Full Score, £3 3s.; String Parts, 24s.; Wind Parts, &c. (on hire only). Book of Words, with Analysis by HERBERT THOMPSON, 1s., or 50s. net per 100; Words only, 6d., or 25s. net per 100.
- KING OLAF.** For Soprano, Tenor, and Bass Soli, Chorus, and Orchestra. (Op. 30.) (Tonic Sol-fa Choruses only, 1s. 6d.) Paper Boards, 3s. 6d.; Cloth, gilt, 5s.; Vocal Parts, 1s. 6d. each. Full Score, £3 3s.; String Parts, 23s.; Wind Parts, &c. (on hire only). Words only, 6d., or 25s. net per 100. Book of Words, with Analysis by JOSEPH BENNETT, 1s., or 50s. net per 100.
- THE BANNER OF ST. GEORGE.** For Chorus (Soprano Solo *ad lib.*) and Orchestra. (Op. 33.) Full Score, 25s.; String Parts, 8s. 6d.; Wind Parts, &c., 19s. 6d.; Tonic Sol-fa, 1s. Words only, 12s. 6d. per 100.
- THE BLACK KNIGHT.** For Chorus and Orchestra. (Op. 25.) (Tonic Sol-fa, 1s.) Full Score, 31s. 6d.; String Parts, 9s.; Wind Parts, &c. (on hire only). Vocal Parts, 1s. each. Words only, 5s. per 100.

SONGS.

- IN MOONLIGHT** (arranged from the *Canto Popolare* in the Concert-Overture "In the South." Op. 50) (In G, F, and E flat.) 2 0
- THE SWORD SONG** ("Caractacus"). For Baritone 2 0
- THE ANGEL'S SONG:** "My work is done" ("Gerontius"). For Mezzo-Soprano 1 6
- THERE ARE SEVEN THAT PULL THE THREAD** ("Grania and Diarmid") 2 0

ANTHEMS AND SERVICES.

- TE DEUM AND BENEDICTUS IN F.** For Chorus (S.A.T.B.), Orchestra, and Organ. (Op. 34) String Parts, 4s. 6d.; Wind Parts, &c., and Full Score, M.S. 1 0
- LIGHT OF THE WORLD** ("The Light of Life"). S.A.T.B. (Tonic Sol-fa, 2d.) 0 3
- SEEK HIM THAT MAKETH THE SEVEN STARS** ("The Light of Life"). Tenor Solo and Chorus for T.T.B.B. 0 6
- DOUBT NOT THY FATHER'S CARE** ("The Light of Life"). Duet, s. and c. 0 2
- LITANY** ("The Dream of Gerontius") 0 2
- BE MERCIFUL, BE GRACIOUS, LORD** ("The Dream of Gerontius") 0 3
- GO FORTH UPON THY JOURNEY** ("The Dream of Gerontius") 0 4
- PRaise TO THE HOLIEST IN THE HEIGHT** S.A.S.S.A.A. ("The Dream of Gerontius") (Tonic Sol-fa, 2d) 0 4
- SOFTLY AND GENTLY, DEARLY RANSOMED SOUL** (*Finale* from "The Dream of Gerontius") 0 6
- THE SPIRIT OF THE LORD IS UPON ME.** (Prologue, from "The Apostles") 0 6
- JESU, LORD OF LIFE AND GLORY** 0 3
- JESU MEEK AND LOWLY** 0 3
- JESU, WORD OF GOD INCARNATE.** Motet (Tonic Sol-fa, 1d.) 0 2
- AVE MARIA.** Motet 0 3
- AVE MARIS STELLA.** Motet 0 3
- AVE VERUM.** (Op. 2, No. 1.) Motet. English and Latin Words. (Tonic Sol-fa, 1d.) 0 2

PART-SONGS AND SECULAR CHORUSES.

- IT COMES FROM THE MISTY AGES** ("Banner of St. George.") (Tonic Sol-fa, 2d.) Orchestral Parts, 9s. 3d. 0 4
- BRITONS, ALERT!** ("Caractacus") (Tonic Sol-fa, 1½d.) 0 3
- A LITTLE BIRD IN THE AIR** ("King Olaf") (Tonic Sol-fa, 3d.) 0 6
- AS TORRENTS IN SUMMER** ("King Olaf"). (Tonic Sol-fa, 1d.) 0 2
- AS TORRENTS IN SUMMER** ("King Olaf"). Arranged for A.T.B.B. 0 2
- THE CHALLENGE OF THOR** ("King Olaf"). (Tonic Sol-fa, 2d.) 0 4
- THE WRAITH OF ODIN** ("King Olaf"). (Tonic Sol-fa, 2d.) 0 4
- EVENING SCENE.** For S.A.T.B. (Tonic Sol-fa, 2d.) 0 4
- GOD SAVE THE KING.** Arranged for Solo, Chorus, Orchestra, and Military Band (*ad lib.*) (Tonic Sol-fa, 1d.) Full Score, 2s. 6d.; String Parts, 1s. 3d.; Wind Parts, &c., 4s. 3d.; Organ, 6d. 0 3
- HOW CALMLY THE EVENING.** For S.A.T.B. (Tonic Sol-fa, 1½d.) 0 1½
- LOVE** (Op. 18, No. 2). For S.A.T.B. (Tonic Sol-fa, 2d.) 0 4
- MY LOVE DWELT IN A NORTHERN LAND.** For S.A.T.B. (Tonic Sol-fa, 1½d.) 0 3
- O HAPPY EYES.** For S.A.T.B. (Op. 18) (Tonic Sol-fa, 1d.) 0 1½
- SPANISH SERENADE** ("Stars of the Summer Night"). For Chorus (S.A.T.B.) and Orchestra (or Pianoforte) Full Score, 5s.; String Parts, 1s. 9d.; Wind Parts, 2s. 6d. (Tonic Sol-fa, 2d.) 0 3
- WEARY WIND OF THE WEST.** For S.A.T.B. (Tonic Sol-fa, 1½d.) 0 3
- FLY, SINGING BIRD.** For Female Voices (S.S.C.). With Accompaniments for Two Violins and Pianoforte, or the Accompaniments arranged for Small Orchestra. (Score, 5s.; String Parts, 2s. 6d.; Wind Parts, &c., 3s. 3d.) (Op. 26, No. 2.) (Tonic Sol-fa, 1½d.; Violin Parts, 6d. each.) 0 6
- THE SNOW.** For Female Voices (S.S.C.). With Accompaniments for Two Violins and Pianoforte, or the Accompaniments arranged for Small Orchestra. (Score, 5s.; String Parts, 2s. 3d.; Wind Parts, &c., 3s. 9d.) (Op. 26, No. 1) (Tonic Sol-fa, 1½d.; Violin Parts, 6d. each.) 0 6
- FIVE PART-SONGS FOR MEN'S VOICES.** T.T.B.B. English and German words. (Op. 45) Vocal Parts (German words only), 2 Mark the Set. Or separately, in Vocal Score (English words only)—
1. Yea, cast me from heights of the mountain (Tonic Sol-fa, 2d.) 0 3
 2. Whether I find thee. (Tonic Sol-fa, 1d.) 0 2
 3. After many a dusty mile. (Tonic Sol-fa, 2d.) 0 4
 4. It's oh! to be a wild wind. (Tonic Sol-fa, 1d.) 0 2
 5. Feasting I watch. (Tonic Sol-fa, 2d.) 0 4

LONDON: NOVELLO AND COMPANY, LIMITED.
 NEW YORK: THE H. W. GRAY CO., SOLE AGENTS FOR THE U.S.A.

THE SONGS
IN
LE NOZZE DI FIGARO
AND
DON GIOVANNI.

EDITED, WITH MARKS OF EXPRESSION AND PHRASING, BY
ALBERTO RANDEGGER.

PREFACE.

Mozart's keen appreciation of the subtleties of the words he set to music is often so evident that, without a thorough understanding of their significance, it would be impossible to sing the music—to the spirit of which the words are closely allied—in strict accordance with the composer's intention.

With a view to meeting this difficulty a special English version has been adapted, to express, as nearly as possible, the *literal* meaning of the original Italian text.

In these translations no attempt has been made at versification, and they do not claim any literary merit, but they *may* be used in singing the songs, if desired.

In any case they will prove valuable to singers who are not familiar with the Italian language.

The alterations, cadences, &c., added in small type over the original music, are used by many eminent artists. The Editor, however, does not hold himself responsible for them, and leaves their adoption or rejection to the taste and discretion of the singer.

LE NOZZE DI FIGARO.

BOOK 1.

SOPRANO (The Countess).

1. PORGI AMOR.
2. DOVE SONO.
3. AL DESIÒ DI CHÌ T'ADORA.

BOOK 2.

SOPRANO (Susanna and Cherubino).

1. DEH VIENI, NON TARDAR.
2. NON SO PIÙ COSA SON.
3. VOI, CHE SAPETE.
4. UN MOTO DI GIOJA.

BOOK 3.

BARITONE (Figaro).

1. SE VUOL BALLARE.
2. NON PIÙ ANDRAI.
3. APRITE UN PO' QUEGL' OCCHI.

BOOK 4.

BARITONE AND BASS (The Count and Bartolo).

1. VEDRÒ MENTR' IO SOSPIRO.
2. LA VENDETTA.

DON GIOVANNI.

BOOK 1.

SOPRANO (Donna Anna and Donna Elvira).

1. NON MI DIR.
2. MI TRADÌ.

BOOK 2.

SOPRANO (Zerlina).

1. VEDRAI CARINO.
2. BATTI, BATTI, O BEL MASETTO.

BOOK 3.

TENOR (Don Ottavio).

1. IL MIO TESORO.
2. DALLA SUA PACE.

BOOK 4.

BARITONE AND BASS (Don Giovanni and Leporello).

1. DEH, VIENI ALLA FINESTRA.
2. FIN CH'HAN DAL VINO.
3. MADAMINA.

PRICE TWO SHILLINGS EACH BOOK.

LONDON: NOVELLO AND COMPANY, LIMITED.
NEW YORK: THE H. W. GRAY CO., SOLE AGENTS FOR THE U.S.A.